KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 20e Februari 1950 door de Minister van Economische Zaken en Middenstand verzocht hem binnen drie dagen van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent "betreffende de invoer, de verdeling en het gebruik van tarwe", heeft ter zitting van 23 Februari 1950 het volgend advies gegeven:

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes, le 20 février 1950, d'une demande d'avis dans les trois jours sur un projet d'arrêté du Régent "relatif à l'importation, à la distribution et à l'utilisation du froment ", a donné en sa séance du 23 février 1950 l'avis suivant:

De inleiding van het ontwerp vermeldt tezelfder tijd de wet van 30 Juni 1931, gewijzigd bij de wet van 30 Juli 1934, betreffende de in-, uit- en doorvoer van goederen, en de besluitwet van 22 Januari 1945 betreffende het beteugelen van elke inbreuk op de reglementering betreffende de bevoorrading van het land.

Artikel 13 van het ontwerp bepaalt namelijk dat inbreuk wordt bestraft met de straffen zowel door de ene als door de andere van die wetsbepalingen gesteld.

Door gebruik te maken van de vorm van een in Ministerraad overgelegd koninklijk besluit, geeft de Regering haar voornemen te kennen het ontwerp te gronden op de wet van 30 Juni 1931. Derhalve dient de verwijzing naar de besluitwet van 22 Januari 1945 uit de inleiding geschrapt en moet er van worden afgezien het niet nakomen van de bepalingen van het ontwerp te straffen volgens de modaliteiten van de besluitwet van 22 Januari 1945. Het gaat immers niet op dat inbreuk op een reglementering, gegrond op de wet van 30 Juni 1931, zou vervolgd en gestraft worden hetzij volgens de bijzondere regelen gesteld in de besluitwet van 22 Januari 1945, hetzij volgens de rechtspleging bepaald bij de wet van 30 Juni 1931, dit wil zeggen overeenkomstig de wetgeving betreffende de beteugeling van het bedrog inzake in-, uit- en doorvoer van verboden goederen.

\+

\+ \+

Voor zover het ontwerp van besluit niet de uitvoering is van het internationaal akkoord, door België te Washington ondertekend, past het artikel 1/1e van het besluit van de Regent van 15 December 1944, dat werd genomen ter uitvoering van de wet van 30 Juni 1931 en dat voor de invoer van alle producten een door de Minister van Economische Zaken afgeleverde vergunning vereist.

Daaruit volgt dat het bepaalde in artikel 1 van het ontwerp, waarin gezegd wordt dat de tarwe-invoer niet meer onder toepassing valt van al de bepalingen van de besluitwet van 15 December 1944, met de werkelijke toestand niet overeenstemt. In feite zijn het de artikelen 2 en 3 van het besluit van de Regent van 15 December 1944 die niet verder toepasselijk zijn op de tarwe-invoer.

Bijgevolg dient artikel 1 van het ontwerp geschrapt en vervangen te worden door een bepaling die vóór de strafbepalingen zou komen te staan en luiden als volgt :

> "De artikelen 2 en 3 van het besluit van de Regent van 15 December 1944 zijn niet verder van toepassing op de invoer van tarwe."

Aan artikel 3 werd, met medewerking van de gemachtigden van de Minister, een nieuwe redactie gegeven. Deze nieuwe tekst doet beter uitkomen, enerzijds, het recht dat aan de Minister van Economische Zaken wordt verleend om tot de verdeling van het contingent te beslissen, anderzijds, de noodzakelijkheid waarin de Minister, na dit recht te hebben aangewend, zich bevindt om, wat betreft de uitvoering, de in artikel 3 bepaalde regelen in acht te nemen.

In artikel 6 hebben de bepalingen van het 1° en het 2° hetzelfde doel; men brenge ze samen in een enkel lid.

Is de Regering van oordeel dat geen vergunningen mogen worden afgeleverd aan de personen die een veroordeling hebben opgelopen wegens valsheid in geschriften, dan verwijze men naar hoofdstuk IV, titel III, boek II, van het Strafwetboek, liever dan naar de artikelen 193 tot 197 van het Strafwetboek, waarin namelijk de bepalingen betreffende het gebruik van valse stukken niet zijn vermeld.

Zoals artikel 7 is gesteld, heeft het geen wettelijke grondslag. De Regering heeft niet de macht de industriële maalders te dwingen haar overblijvende tarwevoorraad te kopen. Echt kan zij het verlenen van de vergunningen afhankelijk maken van de voorafgaande aankoop van tarwe uit de voorraad..

Derhalve werke men het bepaalde in de artikelen 7 en 8 van het ontwerp om, volgens de hiernavolgende aanwijzingen.

Men wijzige de redactie van artikel 9 zo dat eerst de oorzaken van nietigheid worden opgesomd en daarna de verplichtin wordt voorgeschreven de nietige vergunningen terug te sturen; to slotte zou dit artikel de macht der beambten van het bestuur der douanen en accijnzen tot het inhouden van de vergunningen moeten vaststellen, welke macht geldt voor alle gevallen van nietigheid.

De andere opmerkingen, die bij het ontwerp dienen te worden gemaakt, betreffen enkel de vorm en behoeven geen commentaar. Zij zijn in de hiernavolgende tekst verwerkt.

BESLUIT VAN DE REGENT BETREFFENDE DE INVOER, DE VERDELING EN HET VERBRUIK VAN DE TARWE.

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 30 Juni 1931, betreffende de in-, uit en doorvoer van goederen, gewijzigd bij de wet van 30 Juli 1934;

Gelet op de wet van 2 Juni 1949 houdende goedkeuring van de Internationale Tarweovereenkomst, ondertekend de 23e Maart 1949 te Washington;

Gelet op het besluit van de Regent van 15 December 1944 betreffende de in-, uit- en doorvoer der goederen, gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 13 November 1945 en 29 Juni 1946, alle bekrachtigd bij de wet van 18 Juni 1947;

Gelet op het ministerieel besluit van 2 November 1948 waarbij het brood wordt vrijgegeven, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 23 November 1948 en 12 Augustus 1949;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, van de Minister van Financiën, van de Minister van Landbouw, van de Minister van Economische Zaken en Middenstand, en op het advies van de in Raad vergaderde ministers,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.

Tarwe kan slechts ingevoerd worden na het verkrijgen van een machtiging die door de Minister van Economische Zaken en Middenstand wordt afgeleverd in de vorm van vergunningen van het type A en van het type B.

De vergunning van het type A wordt verleend aan de personen die het beroep van invoerder uitoefenen.

De vergunning van het type B wordt verleend aan de industriële maalders door de Minister van Economische Zaken en Middenstand erkend. Alleen deze vergunning maakt de verbruiksaangifte mogelijk, welke uitdrukking moet worden verstaan in de betekenis die de wetgeving op de douane er aan hecht.

Artikel 2.

De Minister kan, met het oog op een verdeling van het contingent of van een deel van het contingent waarvoor de Belgische Regering binnen het kader van de Internationale Tarweovereenkomst heeft ingeschreven, de contingenten bij de invoer

van tarwe verdelen onder de invoerders, en de ingevoerde hoeveelheden onder de industriële maalders.

In dit geval neemt hij de volgende regelen in acht :

1° voor de invoerders, verdeelt hij het contingent in verhouding tot de ingevoerde hoeveelheid tarwe, die tijdens het lopende teeltjaar het voorwerp van vergunningen van het type B is geweest. Het teeltjaar begint 1 Augustus en eindigt 31 Juli;

2° voor de industriële maalders, verdeelt hij de ingevoerde hoeveelheden in verhouding tot de hoeveelheden bloem door de industriële molens geleverd.

Artikel 3.

De vergunningen worden enkel aan bij name aangewezen natuurlijke of rechtspersonen afgeleverd. Het is verboden ze over te dragen of de overdracht er van te aanvaarden.

Artikel 4.

Op de vergunningen wordt de duur van hun geldigheid vermeld.

Artikel 5.

Voor de ontvankelijkheid van de aanvragen om vergunning worden volgende voorwaarden gesteld:

I. Algemene voorwaarden.

De aanvrager moet :

1° het beroep van industrieel maalder of graaninvoerder uitoefenen, een afschrift overleggen van zijn inschrijving als dusdanig in het handelsregister en alle gegevens verstrekken die bewijzen dat hij het beroep werkelijk uitoefent;

2° een contract op levering gesloten hebben;

3° de aanvragen om vergunning, zoals zij door de Minister van Economische Zaken en Middenstand opgemaakt worden, invullen

overeenkomstig de voorschriften die er op voorkomen, de elementen van het contract betreffende namelijk de aard, hoeveelheid en hoedanigheid van de koopwaar er op vermelden en bevestigen dat de aangiften naar waarheid werden gedaan;

4° de voorwaarden gesteld in de wets- en reglementsbepalingen inzake wisselcontrôle vervullen;

5° de wets- en reglementsbepalingen inzake invoer, uitvoer, aflevering van de vergunningen, wisselcontrôle, en de bepalingen van hoofdstuk IV, titel III, boek II, van het Strafwetboek niet hebben overtreden.

II. Bijzondere voorwaarden voor de vergunningen B.

De aanvrager moet bovendien :

6° de bepalingen van het ministerieel besluit van 2 November 1948, waarbij het brood wordt vrijgegeven, niet hebben overtreden sedert het inwerkingtreden van het tegenwoordig besluit;

7° zich verbinden een deel van de tarwevoorraad voortkomend van de regeringsaankopen overnemen, in verhouding tot de hoeveelheden bloem door zijn molens geleverd.

Artikel 6.

Nietig zijn :

1° de vergunningen afgeleverd ingevolge aanvragen waarin valse aangiften werden gedaan;

2° de vergunningen gebruikt om een andere invoer te dekken dan die waarvoor zij werden afgeleverd;

3° de vergunningen waarvan wordt vastgesteld dat zij werden afgeleverd ingevolge een contract dat niet op levering is.

De houder van een nietige vergunning is verplicht ze onverwijld naar de Centrale Dienst voor contingenten en vergunningen terug te zenden.

Het Bestuur der douanen en accijnzen is gemachtigd de nietige vergunningen, die hem zouden worden vertoond, in te houden.

Artikel 7.

Alle hoeveelheden tarwe ingevoerd in het kader van de Internationale Tarweovereenkomst moeten voor verbruik in België worden voorbehouden.

Artikel 8.

Iedere vergunninghouder moet het contract voor tarweaankoop en de invoercognossementen of vrachtbrieven der ladingen met betrekking tot dit contract bij de Centrale Dienst voor contingenten en vergunningen laten registreren, zodra hij in het bezit is van deze documenten.

Artikel 9.

De artikelen 2 en 3 van het besluit van de Regent van 15 December 1944, betreffende de in-, uit- en doorvoer van goederen, gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 13 November 1945 en 29 Juni 1946, alle bekrachtigd bij de wet van 18 Juni 1947, zijn niet verder van toepassing op de invoer van tarwe.

Artikel 10.

Inbreuk op de bepalingen van dit besluit wordt gestraft overeenkomstig de artikelen 1 en 4 van de wet van 20 December 1897 houdende beteugeling van het bedrog inzake in-, uit- en doorvoer van verboden goederen.

Artikel 11.

De Minister van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, de Minister van Financiën, de Minister van Landbouw en de Minister van Economische Zaken en Middenstand zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Artikel 12.

Dit besluit treedt in werking ...

Gegeven te ... , de

Vanwege de Regent:

De Minister van Buitenlandse Zaken
en Buitenlandse Handel,

De Minister van Financiën,

De Minister van Landbouw,

De Minister van Economische Zaken
en Middenstand,

Le préambule du projet d'arrêté vise à la fois la loi du 30 juin 1931, modifiée par la loi du 30 juillet 1934 relative à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises, et l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 concernant la répression des infractions à la réglementation relative à l'approvisionnement du pays.

L'article 13 du projet dispose notamment que les infractions seront frappées des peines prévues par l'une et par l'autre de ces dispositions légales.

En recourant à la forme d'un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, le Gouvernement manifeste son intention de fonder le projet sur la loi du 30 juin 1931. Il y a lieu, dès lors, de supprimer au préambule la mention de l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 et de renoncer à sanctionner les dispositions du projet suivant les modalités prévues à l'arrêté-loi du 22 janvier 1945. Il ne se concevrait pas, en effet, que des infractions à une réglementation fondée sur la loi du 30 juin 1931 puissent être poursuivies et réprimées soit suivant les règles particulières prévues par l'arrêté-loi du 22 janvier 1945, soit suivant la procédure prévue par la loi du 30 juin 1931, c'est-à-dire conformément à la législation relative à la répression de la fraude en matière d'importation, d'exportation et de transit de marchandises prohibées.

Le projet d'arrêté, dans la mesure où il n'est pas l'exécution de l'accord international signé par la Belgique à Washington, fait application de l'article 1er de l'arrêté du Régent du 15 décembre 1944, pris en

./..

exécution de la loi du 30 juin 1931 et subordonnant l'importation de tous les produits à une licence délivrée par le Ministre des Affaires économiques.

Il s'ensuit que les dispositions de l'article 1er du projet, prévoyant que l'importation du froment est soustraite à l'application de toutes les dispositions de l'arrêté-loi du 15 décembre 1944, ne réflètent pas la situation exacte. En réalité, ce sont les articles 2 et 3 de l'arrêté du Régent du 15 décembre 1944 qui cessent d'être applicables à l'importation du froment.

En conséquence, l'article 1er du projet devrait être supprimé et remplacé par une disposition qui pourrait trouver sa place avant les dispositions pénales et qui pourrait être rédigée comme suit: "Les articles 2 et 3 de l'arrêté du Régent du 15 décembre 1944 cessent d'être applicables à l'importation du froment.".

L'article 3 a fait l'objet d'une nouvelle rédaction, à laquelle ont participé les délégués du Ministre. Cette nouvelle rédaction fait ressortir davantage, d'une part, la faculté laissée au Ministre des Affaires économiques de décider la répartition du contingent, d'autre part, la nécessité dans laquelle le Ministre se trouve, une fois cette faculté exercée, de se conformer, pour l'exécution, aux règles fixées par l'article 3.

A l'article 6, les dispositions constituant le 1° et le 2° tendent au même but; elles pourraient être

./..

réunies en un seul alinéa.

S'il entre dans les intentions du Gouvernement d'exclure de l'octroi des licences les personnes qui ont été condamnées pour faux en écritures, il conviendrait de se référer au chapitre IV du titre III du livre II du Code pénal, plutôt qu'aux articles 193 à 197 du Code pénal, qui ne contiennent pas, notamment, les dispositions relatives à l'usage de faux.

L'article 7, tel qu'il est formulé, manque de fondement légal. Le Gouvernement n'a pas le pouvoir de contraindre les meuniers industriels à lui acheter les reliquats du stock de froment. Mais il peut subordonner l'octroi des licences à l'achat préalable de froment en stock.

Il conviendrait, en conséquence, de remanier comme il est indiqué ci-après les dispositions constituant les articles 7 et 8 du projet.

La rédaction de l'article 9 devrait être modifiée de manière à énumérer d'abord les causes de nullité; l'article 9 devrait ensuite prescrire l'obligation de renvoyer les licences nulles; il devrait, enfin, consacrer le pouvoir des agents de l'administration des douanes et accises de retenir les licences, ce pouvoir de rétention s'appliquant à tous les cas de nullité.

./..

Les autres remarques que le projet soulève sont de pure forme et ne nécessitent aucun commentaire. Elles ont été insérées dans le texte ci-après.

Arrêté du Régent relatif à l'importation, à la répartition et à la consommation du froment.

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 30 juin 1931 relative à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises, modifiée par la loi du 30 juillet 1934;

Vu la loi du 2 juin 1949 portant approbation de l'Accord international du blé signé à Washington, le 23 mars 1949;

Vu l'arrêté du Régent du 15 décembre 1944 relatif à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises, modifié par les arrêtés du Régent du 13 novembre 1945 et du 29 juin 1946, tous ratifiés par la loi du 18 juin 1947;

Vu l'arrêté ministériel du 2 novembre 1948 relatif à la libération du pain, modifié par les arrêtés ministériels du 23 novembre 1948 et du 12 août 1949;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

./..

Sur la proposition du Ministre des Affaires étrangères et du Commerce extérieur, du Ministre des Finances, du Ministre de l'Agriculture, du Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes, et de l'avis des ministres qui en ont délibéré en Conseil;

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Article 1er. L'importation du froment est subordonnée à une autorisation délivrée par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes sous la forme de licences de type A et de type B.

La licence du type A est octroyée aux personnes exerçant la profession d'importateur.

La licence du type B est octroyée aux meuniers industriels agréés par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes; seule cette licence permet la déclaration en consommation, cette expression étant entendue au sens qui lui est donné par la législation douanière.

Article 2. Le Ministre peut, en vue d'une répartition du contingent ou d'une partie du contingent souscrit par le Gouvernement belge dans le cadre de l'Accord international du blé, procéder à la répartition des contingents à l'importation de froment entre les importateurs et procéder à la répartition des quantités importées entre les meuniers industriels.

Il se conforme, dans ce cas, aux règles ci-après:
1° pour les importateurs, il répartit le contingent proportionnellement à la quantité de froment importée ayant fait l'objet de licences du type B durant l'année agricole en cours. L'année agricole commence le 1er août et se termine le 31 juillet;

./..

2° pour les meuniers industriels, il répartit les quantités importées proportionnellement aux sorties de farine des moulins industriels.

Article 3. Les licences ne sont délivrées qu'à des personnes physiques ou morales nominativement désignées. Il est interdit de les céder ou d'en accepter la cession.

Article 4. Les licences portent mention de la durée de leur validité.

Article 5. Les demandes de licence sont soumises aux conditions de recevabilité suivantes:

I. Conditions générales.

Le demandeur doit:

1° exercer la profession de meunier industriel ou d'importateur de céréales, produire un double de son immatriculation comme tel au registre du commerce et tous éléments de nature à certifier l'exercice réel de la profession;

2° avoir conclu un contrat ferme;

3° remplir, conformément aux instructions qui y sont portées, les demandes de licences telles qu'elles seront établies par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes, y mentionner les éléments du contrat relatifs notamment à la nature, la quantité, la qualité de la marchandise, et certifier sincères et véritables les déclarations faites;

4° remplir les conditions prévues par les dispositions légales et réglementaires relatives au contrôle des changes;

./..

5° n'avoir pas commis d'infraction aux dispositions légales et réglementaires relatives à l'importation, à l'exportation, à la délivrance des licences, au contrôle des changes et aux dispositions du chapitre IV du titre III du livre II du Code pénal.

II. Conditions particulières aux licences B.
Le demandeur doit, en outre:

6° ne pas avoir contrevenu depuis l'entrée en vigueur du présent arrêté aux dispositions de l'arrêté ministériel du 2 novembre 1948 relatif à la libération du pain;

7° s'engager à reprendre une part du stock de froment provenant des achats gouvernementaux, proportionnelle aux sorties de farine de ses moulins.

Article 6. Sont nulles:

1° les licences délivrées sur la base de demandes portant de fausses déclarations;

2° les licences utilisées pour couvrir d'autres importations que celles pour lesquelles elles ont été délivrées;

3° les licences dont il est constaté qu'elles ont été délivrées sur la base d'un contrat qui n'est pas ferme.

Le titulaire d'une licence nulle est tenu de renvoyer immédiatement celle-ci à l'Office central des contingents et licences.

L'Administration des douanes et accises est habilitée à retenir les licences nulles qui lui seraient présentées.

./..

Article 7. Toutes les quantités de froment importées dans le cadre de l'Accord international du blé doivent être réservées à la consommation en Belgique.

Article 8. Tout titulaire d'une licence doit faire enregistrer à l'Office central des contingents et licences le contrat d'achat de froment et les connaissements d'importation ou lettres de voiture des chargements afférents à ce contrat dès qu'il est en possession de ces documents.

Article 9. Les articles 2 et 3 de l'arrêté du Régent du 15 décembre 1944 relatif à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises, modifié par les arrêtés du Régent du 13 novembre 1945 et du 29 juin 1946, tous ratifiés par la loi du 18 juin 1947, cessent d'être applicables à l'importation du froment.

Article 10. Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont punies conformément aux articles 1er et 4 de la loi du 20 décembre 1897 relative à la répression de la fraude en matière d'importation, d'exportation et de transit de marchandises prohibées.

Article 11. Le Ministre des Affaires étrangères et du Commerce extérieur, le Ministre des Finances, le Ministre de l'Agriculture et le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Article 12. Le présent arrêté entre en vigueur le ..... .

./..

Donné à ....., le .....

PAR LE REGENT:

Le Ministre des Affaires étrangères et du Commerce extérieur,

Le Ministre des Finances,

Le Ministre de l'Agriculture,

Le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes,

L.988/2

Waren aanwezig: Etaient présents:

Messieurs: F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter
De Heren: conseiller d'Etat, président

D. DECLEIRE, raadsheren van State

J. COYETTE, conseillers d'Etat

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. DECLEIRE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. DECLEIRE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,
(get.) J. CYPRES. (get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
expédition délivrée à M. le Ministre
van Economische Zaken en Middenstand.
des Affaires économiques et des Classes moyennes.

De Februari 1950. Le février 1950.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

K.MEES.